

# La Voz de Menorca

Número suelto . 5 centimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII--Número 4.611.

Suscripción En la isla al mes. Ptas. 1'50  
Resto de España. 1'75  
Extranjero. 2'50

MAHON, SÁBADO 24 AGOSTO 1918

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.--Teléfono 160.

CÓMO MARCHA FRANCIA HACIA LA VICTORIA FINAL

## Una conversación con Jorge Clemenceau

**PALABRAS DEL VIEJO TIGRE.**

**«Yo le respondo de que la victoria está en muy buen camino»**

—Mi acompañante— un diputado francés que ama cordialmente a España—encontró en los pasillos del ministerio de la Guerra a un antiguo amigo. Charlaron brevemente los dos, y al despedirse, dijo el diputado:

—Vamos a visitar al tigre.  
—Y yo añadí:  
—Dios quiera que no nos alcance ninguno de sus zarzapos.

Yo no había saludado jamás a Jorge Clemenceau. Le vi pasar junto a mí el día que pronunció en el Senado su famosa filípica contra Malvy, ministro del Interior en aquellos tiempos. Yo leía todas las mañanas con una singular avidez su periódico *El Hombre Encadenado*, porque estaba seguro de encontrar allí siempre nuevas muestras de una maravillosa capacidad periodística. La lectura de sus artículos me hizo conocer a Clemenceau antes de que tuviese el honor de estrechar su mano.

—Debe ser un hombre—pensaba yo—que al hablar deja caer las palabras como marfillosos.

Su estilo, que es como la manifestación de su personalidad, está hecho, efectivamente, de frases martilleantes. A veces da la impresión de que, cuando ha escrito uno de sus artículos, pensaba que iba lanzando saetas contra todos sus adversarios. Y las saetas se clavaban siempre en el costado del enemigo y abren, generalmente, una brecha profunda.

Cuando yo recordaba todas estas cosas, se abrió la puerta que da acceso al despacho del ministro de la Guerra y el ujier, muy solemne, mucho más solemne que el mismo Clemenceau, me invitó a pasar. Luego vi que me hubiese inquietado más vivamente un saludo al ujier que una presentación ante el presidente del Consejo. Los ministros de Francia, tan afables y tan admirables de trato, eligen, sin duda, para revestir y decorar su democracia, las ujieres más solemnes que produce París.

Frente a frente con Clemenceau, sentí, en el primer momento, la sensación de que, en efecto, me las había con un tigre. Apoyó su cabeza en la mano abierta, y, sin artificios ni ringorringos, rompió a hablar. Tenía sobre la mesa unas cuantas carpetas que contendrían, sin duda, los últimos informes del ministerio de la Guerra, de los Estados Mayores y de los Gobiernos extranjeros. A su derecha, unos caballetes sostenían los mapas del frente. En aquellos instantes ardía la segunda batalla del Marne. Las tropas de Foch acometían bravamente a los alemanes a lo largo de la carretera que va de Soissons a Chateau Thierry. Unas líneas azules, trazadas sobre el mapa, indicaban el avance de los ejércitos. La última línea azul pasaba ya por Oulchy-

le Chateau. Encima, la mano de Clemenceau había escrito: «Situación a las once de la mañana.»

Clemenceau me habló de España. Sus preguntas eran—como digo antes—saetas afiladas y temibles que buscaban un blanco fijo. Yo vi, en el curso de la conversación sostenida acerca del porvenir de España, que Francia ama a nuestro país y confía en que algún día desaparecerán todos los obstáculos que se oponen a una aproximación francoespañola. Yo observé que las declaraciones que anteriormente había recogido de labios de ministros franceses, respondían a una orientación firme y plena. En las altas esferas de la política de Francia se nos ama, se nos considera capaces de un porvenir luminoso y se asiste con gran atención al desarrollo de la vida española.

Momentos antes de acudir a la entrevista que Clemenceau me concedía, escuchaba yo, con orgullo, las palabras que un ministro francés tenía para España como pueblo de amplio y fecundo porvenir. El «viejo tigre» me expresaba el mismo sentimiento aunque con palabras distintas.

Como yo le indicase la posibilidad de que Alemania, al verse acosada por una guerra económica de parte de los aliados, intentase constituir una gran base comercial y financiera sobre España, para burlar de ese modo los acuerdos económicos de los aliados, Clemenceau seguía mis palabras con tal firmeza, con los ojos tan clavados en mí, que yo comprendí todo el interés que el tema despertaba en su pensamiento. Terminé de hablar, y el presidente hizo muy claras y muy justas observaciones que me permitieron comprobar la profunda visión de los grandes problemas políticos y económicos que posee este hombre que lleva briosamente a Francia a la victoria.

Pero, en realidad, era la batalla, el triunfo, la guerra, lo que me había llevado, lleno de avidez, hasta el despacho del ministro.

—Yo quisiera que usted, señor presidente, me dijese algo acerca de las razones que tiene para confiar en la victoria definitiva.

—Las razones que tengo! Son muy claras y sencillas.

Nuestros generales y nuestros oficiales no estaban acostumbrados a la lucha planteada por los alemanes. Tenían otro concepto de la guerra, otra visión de las grandes batallas. Ha sido necesario que las lecciones amargas de muchas experiencias y las transformaciones que cada encuentro señalaba, constituyesen un curso doloroso de adiestramiento.

Pero hoy, nuestros generales y nuestros oficiales han sorprendido definitivamente el secreto de esta gigantesca lucha, y, como usted puede observar, se inicia un cambio en el pre-

dominio sobre los campos de combate. La iniciativa ya es nuestra.

Esta batalla del Marne, que se está librando con tanta fortuna, ha sido una magnífica victoria. Nuestro Estado Mayor se hallaba perfectamente preparado y ha sabido elegir el momento oportuno para caer sobre el enemigo. El plan ha sido admirable, y la gloria de la concepción corresponde al general Foch, del mismo modo que la gloria de la realización corresponde al general Pétain, que ha sido un extraordinario ejecutor de los planes acordados.

Todos los preparativos se han llevado con impenetrable secreto. Estoy por asegurar a usted que la víspera del día señalado para la contraofensiva del general Magin era yo la única persona que en París conocía el proyecto de Foch.

—Me han dicho, señor Presidente— interrumpi yo— que causa asombro ver como pelean los americanos. Tengo verdaderos deseos de contemplarlos en el frente, para donde salgo mañana si el Gran Cuartel autoriza mi viaje a la zona de las operaciones.

—¡Los americanos!—contestó Clemenceau— Yo le juro a usted que son unos soldados extraordinarios. Es preciso que vaya usted allí, que los vea, que contemple su esfuerzo de cerca, en el apogeo de la batalla. Realmente producen una impresión de fortaleza y de energía que satisfacen plenamente. ¡Vaya usted, vaya usted!

América está decidida a llevar la guerra hasta el final. Yo le aseguro a usted formalmente—y comprenderá que puede asegurarlo—, yo le afirmo de la manera más rotunda que América realizará todo el esfuerzo necesario para aportar a los aliados su concurso formidable. El presidente Wilson tiene sus ojos fijos en el frente francés, y siente hondamente la preocupación de la guerra en estas tierras de Francia.

—¿Y los soldados de Francia?

¿Qué dicen estos heroicos combatientes que, desde hace cuatro años, resisten el peso principal de la contienda?

Al llegar a este punto, la voz de Clemenceau, dura, enérgica, golpeante, quedó velada por una ligera emoción. Y como no es hombre acostumbrado a dejarse dominar por emociones sentimentales, dió tan formidable zarzapazo sobre él mismo, que reaccionó bruscamente, y de nuevo sus palabras sonaron como metálicos golpes de martillo sobre el acero.

—Los soldados de Francia merecen la admiración del mundo, como la merecieron en todos los momentos, y

acaso más que nunca. Yo les he visto día por día, en las batallas pasadas, que obligaban a nuestro Ejército a ceder trozos gloriosos de tierra francesa. Me admiraba su serenidad, su confianza en la victoria, su capacidad de sacrificio, su abnegación, su amor a Francia, para la que pedían en todo momento la victoria total, y al servicio de cuya causa ponían toda su vida, sin reservas.

Luego les he visto en la victoria. No han perdido aquella grave serenidad que les hace tan grandes a los ojos de la Humanidad entera. Hace unos días, revisté una división que volvía del frente. Pasaba yo en automóvil por una de las carreteras cercanas a la línea de combate, y vi que en un campo de trigo se alineaba la división. Dejé mi coche y fui hacia los soldados. Aquellos héroes habían peleado durante cincuenta y dos días sin un instante de verdadero reposo, sin abandonar su puesto ni por un solo minuto. Estaban cubiertos de barro; en sus ojos se reflejaba el cansancio que deja en el cuerpo y en el alma una larga batalla, llena de peripecias. Las espadas de los oficiales desaparecían entre el polvo y el lodo que recogían a lo largo de los campos desgarrados por la metralla. Fui saludando a los soldados y preguntándoles por su impresión respecto de las batallas en curso. Estábamos ya en los primeros días de la victoria y parece que se hubiese debido manifestar en los rostros de los combatientes una impresión de júbilo. Pero no. La serenidad augusta lo velaba todo. ¡Han sufrido tanto estos hijos que luchan por Francia!

Preguntaba yo: «¿Y bien, hijos míos! ¿Estáis contentos? ¿Marchan bien las cosas?»  
Unos me decían: «¡Oh, sí! Esto marcha... ¿Por qué no?»  
Otros respondían: «No van mal los asuntos, señor Presidente.»  
Volví yo a interrogar: «¿Y vuestro general?»

Muy tranquilamente, y sonriendo, me contestaban: «En fin... sí... va... Es un buen señor... Un bravo tipo... Pelea muy bien... ¡Es un bravo... En fin...»  
—Usted, que sabe lo que valen estas palabras en labios de un soldado de Francia, podrá juzgar hasta donde me sentía yo satisfecho al oírlos.

Uno de los hombres, al ver, sin duda, que yo no le hacía ninguna pregunta, me interpelló al pasar. Volví la vista hacia él, y vi que con una socarronería verdaderamente graciosa, guiñaba el ojo derecho, y me decía con acento brusco y de profunda convicción:

—Esta vez, señor presidente, los alemanes están perdidos.  
—Así son de admirables nuestros soldados—me decía Clemenceau—. Están dominados por un supremo espíritu de fe, de entusiasmo, de confianza. Yo diría que nunca han sostenido sus combates con una moral más alta.

—Digame, señor presidente—dije yo—, ¿cuál es la significación de esta batalla?  
—¿La significación de esta batalla? Bástele a usted saber que la política militar actual, esta política militar que produce tan maníficos resultados, va a continuar sin ninguna vacilación, sin ninguna duda.

—Hasta la victoria definitiva?  
—Victoria definitiva—respondió Clemenceau—, que está en muy buen camino. Dígalo usted en mi nombre a nuestros amigos de España. ¡En muy buen camino!

—Esta vez, señor presidente, los alemanes están perdidos.

—Así son de admirables nuestros soldados—me decía Clemenceau—. Están dominados por un supremo espíritu de fe, de entusiasmo, de confianza. Yo diría que nunca han sostenido sus combates con una moral más alta.

—Digame, señor presidente—dije yo—, ¿cuál es la significación de esta batalla?

—¿La significación de esta batalla? Bástele a usted saber que la política militar actual, esta política militar que produce tan maníficos resultados, va a continuar sin ninguna vacilación, sin ninguna duda.

—Hasta la victoria definitiva?  
—Victoria definitiva—respondió Clemenceau—, que está en muy buen camino. Dígalo usted en mi nombre a nuestros amigos de España. ¡En muy buen camino!

Todavía hablamos unos minutos; pero la conversación derivó ya hacia asuntos más triviales. Yo quería únicamente ofrecer a los lectores de *El Sol* las impresiones de Jorge Clemenceau acerca del momento actual y de la victoria de Francia.

Cuando hube de despedir al gran gobernante, aquellos ojos, que chispean medio ocultos bajo unas pobladas cejas blancas, me parecieron como dos llamas de energía profunda, capaz de mover un pueblo hacia los más altos ideales.

Clemenceau me acompañó hasta la puerta de su despacho. Su rostro, de pómulos salientes, un poco mongólicos, había adquirido cierta expresión de bondad que nunca hubiese creído ver reflejada en el hombre que ha merecido el dictado de «tigre». Los ochenta años del presidente, dan esa flor de juventud espiritual que, en los momentos más críticos y más grandes de la historia de Francia, le capacitan para conducir a su patria hasta el mayor de los triunfos.

Al despedirme del presidente, le dije:  
—Señor presidente, yo salgo de esta casa con la alegría de haber saludado y estrechado la mano al hombre que salva a Francia.

Y muy rápidamente, alegre, jubiloso, me contestó:

—Francia, mi querido amigo, se salva por sí misma. Eso es, mucho más hermoso, y es lo grande de Francia.

Cuando salí del despacho que ocupa el presidente del Consejo y ministro de la Guerra de Francia, al descender hacia el patio del ministerio, no pude menos de decir al diputado que me acompañaba:

—Le juro a usted que hoy ha sido uno de los días de mayor emoción para mí. Efectivamente, hay en este hombre algo de extraordinario.

Y el diputado asintió. Yo advertí que en su espíritu se había producido la misma intensa inquietud que en el mío.

MANUEL AZNAR.

(De *El Sol*).

**DR. VALDÉS GUZMÁN**

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela

Consulta médica el sábado día 24, a las siete de la tarde.  
Calle del Angel, 18.—Mahón

## ¡BLENORRAGIAS!

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE

EN DIEZ DIAS

USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

### Inyección RAPID

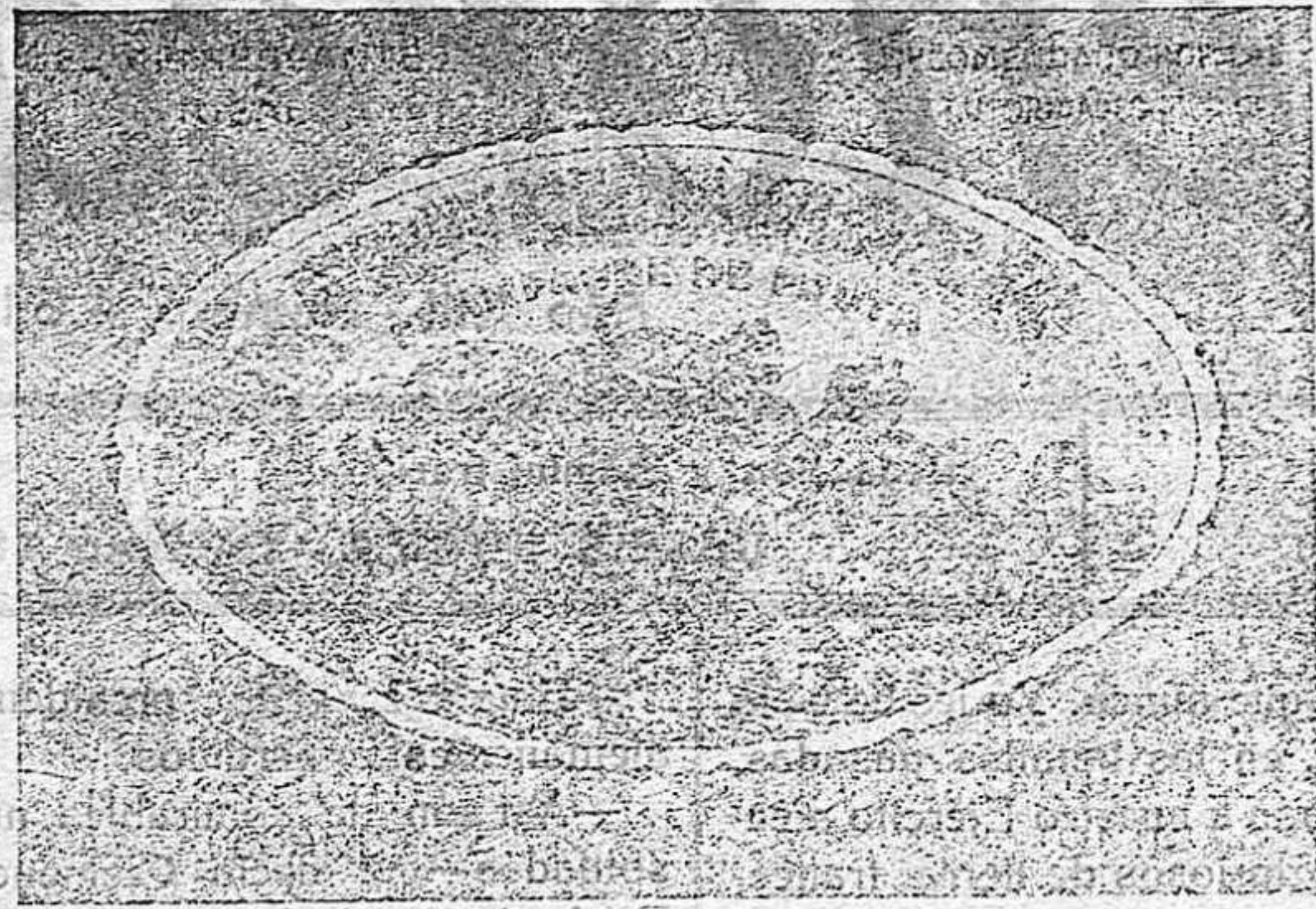
PRECIO DEL ESTICHE (CON DOS FRASCOS) 5 PÉSETAS  
O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo.

EN MAHON: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sansó.—Rambla de Cataluña, 98.—Barcelona



## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsas, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente 2 % anual para los reembolsables a la vista hasta la suma de 25.000 pesetas; los saldos superiores a esta cantidad no devengan interés.
- En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.
- En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual.
- » » » » tres meses 5 % anual.
- » » » » seis meses 5 1/2 % anual.
- » » » » doce meses 4 1/2 % anual.

**CAJA DE AHORROS** con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 5 1/2 % anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a los imponentes.

## TEATRO PRINCIPAL

Domingo 25 de Agosto — Dos grandes sesiones

Primera sesión a las siete tarde — Segunda sesión a las diez noche

Estreno de interesantes películas — Programa selecto

Se estrenará el sexto episodio de la grandiosa serie

### LOS RATONES GRISES

que lleva por título **Canallas aristocráticos**

Emocionante episodio en el que Za la Mort y Leo son víctimas de un engaño de la Duquesa de San Valentín, quien logra narcotizar a estos dos valerosos personajes y los hace encerrar en unas cajas, embarcándolos a bordo de un vapor que sale de Marsella con rumbo a Singapur.

Además se estrenarán otras películas verdaderamente interesantes.

Programa muy extenso — Películas todas nuevas — Precios reducidos

### Ayuntamiento de San Luis

PROGRAMA de los festejos que tendrán lugar en este pueblo los días 24, 25 y 26 del actual, con motivo de la fiesta cívica de este pueblo:

Día 24, sábado.—A las siete iluminación general. A las ocho pasacalle por una banda de música. A las nueve se dará principio al baile al aire libre, engalanamiento e iluminación de la calle de San Luis, comprendida entre las calles de San Jacinto y Obispo.

Día 25, domingo.—A las cuatro de la tarde carreras por el orden siguiente, premiándose con cucharas de plata:

- 1.º Carreras de pollinos.
- 2.º » » burros.
- 3.º » » mulos.
- 4.º » » potros.
- 5.º » » caballos.

Además de las carreras expresadas tendrá lugar otra carrera extraordinaria entre los mulos de San Puig y de Palafanguer, adjudicándose un premio oficial.

Terminadas las carreras se reanudarán el baile.

A las nueve suelta de un bonito castillo de fuegos artificiales y suelta de globos, como también en el trayecto de las calles San Jacinto y Obispo se dispararán morteretes y suelta de globos, amenizado por una banda de música.

Día 26, lunes.—Juegos infantiles y repetición de varios festejos.

San Luis 21 Agosto de 1918.—El Alcalde, Guillermo Pons.

NOTA.—Queda suspendido el servicio de coches de turno desde las doce del día 24 del actual hasta las seis del día 27 del mismo.

### Biblioteca "Educación"

#### ALAYOR

Esta «Biblioteca» acaba de poner en circulación el vol segundo de la primera serie conteniendo la conferencia que el señor Rossell diera hace algún tiempo en el Ateneo Popular de Mahón sobre el tema *Lucha de clases*. Sabido es las discusiones y comentarios que mereció dicha conferencia por parte de los elementos activos y pensantes de la capital menorquina por lo que es de creer no serán menores los que su lectura prooque.

*Lucha de clases* forma un volumen de 48 páginas muy bien impreso que se expende al precio de 35 céntimos, pudiendo adquirirse directamente en la administración de «Educación» Santa Rita, 5, Alayor, por medio de su agente en Mahón o por nuestro conducto.

Próximamente anuncia la publicación del primer volumen de la segunda serie referente al *Actual momento histórico y los problemas educativos*. Recomendamos la cooperación a tan útil «Biblioteca»

#### FIESTAS DE SAN LUIS

### Casino "La Amistad Social"

El conserje de este Casino hace público que empezando el sábado día 24 y durante las fiestas servirá toda clase de comidas y vinos generosos a precios muy reducidos; *aseguran que ningún se en nerá en talent.*

#### TÓMBOLA

En San Luis, en la casa número 54 de la calle de San Luis, domicilio de don Rafael Thomas, imposibilitado, tendrá lugar una tómbola durante los días de las fiestas.

## EL DERROCHE

GRAN EMPRESA DE BAILES AL AIRE LIBRE

Los incansables e invencibles empresarios anuncian para los días 24 y 25 Agosto un gran acontecimiento, bajo el siguiente

#### PROGRAMA

- 1.º Nuevo poupurri ejecutado por una grandiosa banda de los más reputados profesores.
- 2.º Bonito regalo de la muy acreditada *Casa Buenaventura* a las bellas y simpáticas danzantes.
- 3.º A petición del público se bailará por segunda vez en Mahón el tan aplaudido baile japonés *Chuf Chaf*.
- 4.º La JOTA andaluza bailada por el aventajado bailarín don Ernesto del Prado y su bella acompañante señorita Dolores del Campo.
- 5.º Sorpresa colosal (gran risa).
- 6.º En obsequio a las lindas bailarinas la Empresa distribuirá entre ellas cierta cantidad de números con opción a un bonito y artístico regalo de gran valor.
- 7.º Éxito sensacional con la nueva PAVA (estreno música).
- 8.º Otra sorpresa que causará admiración por lo rara.
- 9.º La célebre JOTA semi-bolera, bailada por una renombrada pareja mallorquina.
- 10.º Nuevo Vals LOS CANARIOS y le mar de nuevos alicientes.

#### TODO GRATIS

«El Derroche» no tiene rival

Todo lo regala

¿Necesita V. distracción?

¿Tiene insomnio por la noche?

Pues aproveche la ocasión

De frecuentar «El Derroche»

Que allí no le faltará

Diversión a troche y moche.

## SUELDO

SEMANAL

(desde 5 duros)

pagados a destajo, confeccionando en casa, por cuenta de la «Compañía General Editora de Arte Postal Humorístico» (desde cualquier localidad) facilísimo trabajo en postales caricaturescas de la guerra al alcance de todos. Gran consumo. Pedir condiciones. Catálogo-muestrario gratis, escribiendo Apartado de Correos, 402, Madrid.

## IGANADEROSI

La *Protofosfatina* es el alimento complementario para el rápido desarrollo y engorde de nuestros ganados en general. Compuesto a base de fosfatos asimilables, de materias potásicas y grasas es la última palabra para la completa nutrición de los animales de todas clases.

Informes, Agencia General de Negocios, Deyá 17.—Mahón.

### Café La Imparcial de Benito Pons

San Luis

Con motivo de celebrarse el domingo la fiesta de dicho pueblo, participa a su clientela y al público en general que el sábado y el domingo se servirán en dicho establecimiento, con pulcritud y esmero toda clase de comidas a cargo del acreditado cocinero recién llegado de Barcelona don Pepe Monjo.

Nota. Además se servirá a todas horas el tan rico chocolate con ensaimadas.

A comer y a beber pues, en casa de Benito, que además del espacioso jardín, habrá suficientes reservados para familias. 1

### Per la FESTE MAJOR DE S. LUIS

se posa l'estreno del *Restaurant Periquei* (antes Becu) situat al mitj del cos, ahont se servirá esplendidament y per pocs diners.

Bons vins del país y marcas forasteras. Gelats per tots els gustos. 1

SE DESEA alquilar un local para taller de carpintería. Ofertas Angel 2.

## Noticias Marítimas

#### Movimiento de buques

Esta tarde a la hora de itinerario debe salir para Barcelona el vapor «A. Lázaro», de la Transmediterránea.

Mañana debe llegar de la ciudad condal y Alcudia el «Mahón».

Procedente de Alcudia llegará también a Ciudadela el vapor correo.

#### Liga Marítima

Anoche se reunieron en el local social de la Liga simpáticas jovencitas que contribuyeron espontáneamente a ultimar los trabajos para la verbena acuática que tendrá lugar esta noche a las nueve y media.

Con motivo de dicho festival hay gran animación y todo hace esperar una velada muy agradable.

Tomarán parte algunas roadallas, habrá suelta de globos, cohetes, bengalas y numerosos farolillos flotantes.

Una banda de música amenizará la fiesta que terminará con un lucido baile de Sociedad.

Mañana por la tarde habrá festejos náuticos y por la noche función y baile en la amplia terraza de la Liga.

El conserje servirá comidas y refrescos a precios económicos y con la pulcritud y esmero que tiene acreditados.

## ESPECTÁCULOS

**TEATRO PRINCIPAL.**—Mañana domingo habrá secciones a las siete y a las diez de la noche en las que se darán las primeras proyecciones del sexto episodio de «Los Ratonos Grises», titulado «Canallas aristocráticos».

Se estrenarán además otras películas interesantísimas.

**SALÓN VICTORIA.**—Estreno del tercero y del cuarto episodios de la sensacional serie «Panopta» titulados respectivamente, «La caverna en llamas» y «La casa del misterio en el fondo del lago».

Secciones hoy a las siete y a las diez y otra mañana a las diez.

#### Café y bonos para los pobres

Con motivo de los festejos que han de celebrarse en San Luis en los días 24, 25 y 26 se instalará un café en el cual se repartirán bonos para los pobres y también se servirán toda clase de vinos y refrescos.

El café estará instalado entre las calles de San Jacinto y Obispo, para contribuir a los festejos que los vecinos del citado trayecto celebrarán.

## Grandes bailes al aire libre

En el café *La Gran Vía* esta noche y mañana se celebrarán como de costumbre dos grandes bailes que prometen verse concurridísimos.

Dichos bailes serán amenizados por una nutrida banda de música cuyo repertorio se compone de compleys y entre ellos los más populares.

En uno de los intermedios se bailarán los clásicos Boleros y la típica jota menorquina por la sin rival pareja compuesta por la señorita Luisa Cazorla y don Damián Company.

No dejéis de acudir a los bailes que con tanta animación se celebran los sábados y domingos en el acreditado café de *La Gran Vía*.

### Empresa de bailes "El Diamante"

situada en la calle de la Plana

Esta empresa anuncia que los días 24 y 25 del actual, se celebrarán, como de costumbre, los tan renombrados bailes con acompañamiento de una bien nutrida banda, la cual ejecutará una serie de bailes nuevos.

Además se bailará la jota por una acreditada pareja y los típicos boleros mallorquines.

Sorteo y regalo de hermosísimos objetos.

En dicho establecimiento se servirán excelentes refrescos.

¡jóvenes a bailar al divertimento!  
La Empresa.

#### DE SAN CRISTOBAL

En el sorteo del cerdo, que acostumbra hacer los mayordomos el día de la fiesta de San Cristóbal, para ayudar a sufragar los gastos, ha salido premiado este año el número 163.

Los mayordomos.  
San Cristóbal 18 de Agosto de 1918.

#### La previa censura

Esta mañana hemos sido llamados por el señor Delegado del Gobierno para comunicarnos que se ha establecido la previa censura en cuantas noticias se relacionen con la política internacional.

Como en este orden nuestra conducta ha sido siempre en extremo mesurada, creemos que no nos afectará en lo más mínimo la disposición del Gobierno.

#### Los obreros carpinteros

Continúa sin solucionar la huelga de estos modestos y dignos trabajadores con quienes ya dijimos simpatiza la opinión pública por creer justas sus demandas.

Con muy buen acuerdo en nuestro concepto la Sociedad de obreros carpinteros quiere enterar al pueblo de los antecedentes del asunto y de las razones en que funda sus demandas.

Al efecto se circulará una hoja redactada en forma correcta, mesurada y razonada; un manifiesto que seguramente producirá buen efecto en la opinión por cuanto sin agraviar a nadie expone hechos y argumentos para justificar la actitud de los huelguistas.

El señor Alcalde ha recibido una comunicación en la que el Presidente de la Sociedad de Obreros Carpinteros, le felicita y agradece en nombre de esta por la proposición que respecto al particular presentó dicha autoridad en la última sesión del Ayuntamiento.

Un escrito análogo y extensivo a todo el Ayuntamiento ha dirigido también al señor Alcalde el Comité de la Federación Obrera de Menorca.

Para hoy al medio día ha citado la repetida autoridad municipal a los patronos carpinteros al objeto de tratar del conflicto pendiente entre estos y sus obreros.

Celebraremos que se alcance pronto una solución satisfactoria y que los trabajadores encuentren las justas compensaciones que solicitan.

#### Fiestas en San Luis

Con arreglo al programa que publicamos, el pueblo de San Luis celebrará hoy y mañana su fiesta tradicional.

Podemos desde luego asegurar, puesto que la costumbre es ley, que aquella villa se verá concurridísima.

Es sabido que a las fiestas de San Luis acude la gente desde toda Menorca.

#### Los bailes al aire libre

Aparte insertamos los anuncios de los bailes al aire libre que se celebrarán esta noche y mañana en distintos sitios de la ciudad.

El del extremo del Cos de Gracia, baile siempre concurridísimo, se titula «El Derroche» y en realidad lo es en cuanto se refiere a danzas, gentileza y buen humor.

Lo mismo puede afirmarse respecto a los otros bailes. En el concepto expresado todos son *derroches*.

Caballero: ¿piensa usted casarse? si, eh: pues apresúrese a encargarse en la acreditada casa MANOLO CARDONA todo su equipo: calzoncillos, camisas, sábanas, almohadas, colchones, colchones y demás; y obsequie a su novia con un bonito juego cama.

#### Rectificación importante

Un error de caja deslizado en la sección telegráfica dió ayer a una noticia sentido contrario a la realidad.

El cuarto párrafo del último apartado de dicha sección dice que los alemanes han comenzado un rápido despliegue en el Matz cuando en realidad han iniciado un repliegue, es decir todo lo contrario.

Por lo esencial de la errata hacemos esta rectificación.

#### Foot-Ball

Partidos que se jugarán mañana domingo en la plaza de la Explanada:

A las 4.—Middelsex contra Peit Atletich.

A las 5 y media.—Partido de entreno entre el Mahón 1.º contra el Reserva.

Contribuciones

Habiendo terminado en todos los pueblos de esta isla la cobranza voluntaria en su primer período de las contribuciones territorial, industrial, lujo, casinos y utilidades del vencimiento Marzo, Abril y Mayo, la recaudación en su segundo y último período voluntario se verificará los días 25 al 30 de este mes en la calle de la Infanta 12.

El último día de este mes, también fine, la cobranza voluntaria de cédulas personales.

Pasado dicho día se decretarán los correspondientes apremios.

Laudable previsión

Se ha dispuesto que en los sindicatos harineros figuren representantes de los molinos con motor hidráulico impulsados por el viento.

Con amplio previsor criterio nuestra Junta de Subsistencias se anticipó a esta medida y concedió la representación de referencia, con el beneplácito de los fabricantes de harina matriculados señores Bosch, Mercadal y Pons Nin, únicos que podían oponerse a ello.

Con gusto lo hacemos constar.

La cabalgata tradicional

Tenemos entendido que las próximas fiestas de Nuestra Señora de Gracia prometen estar muy animadas, especialmente la tradicional colcada, para la cual son ya muchos los propietarios que han puesto a disposición del Ayuntamiento sus caballos, siendo también en gran número los ginetes inscritos.

La Comisión organizadora nos ruega invitemos a los ginetes que pisen concurrir a la cabalgata para una reunión que se celebrará en las Casas Consistoriales el próximo lunes, día 26, a las nueve de la noche.

Previsión del tiempo

El domingo 25, parece que tendrán fuerza unos centros perturbadores del Mediterráneo, que se extenderán hacia el mar bérico. Ocasionalmente a lo sumo algunas lluvias o tormentas locales en las regiones inmediatas, con vientos de entre NO. y NE.

El lunes 26, se acercará a las islas Británicas una depresión que formará un secundario en el NO. de Galicia. Por la acción de estos elementos se registrarán lluvias y alguna tormenta en nuestro NO., con vientos del segundo al tercer cuadrante.

El martes 27, pasará por Escocia la depresión referida, y el secundario del NO. de Galicia se trasladará a la bahía de Vizcaya. Se producirán lluvias y tormentas en el NO. y N., desde donde se propagarán un tanto al Centro, con vientos del tercer cuadrante.

DE CIUDADELA

El jueves al atardecer llegó el Juez de Instrucción señor Benito con el escribano señor Simó y se hizo cargo enseguida del sumario que había comenzado el señor Piqué.

La actividad del señor de Benito ha sido extraordinaria, pues estuvo actuando hasta primera hora de la madrugada del jueves y todo el día de ayer, tomándose solo el tiempo preciso para comer.

Ante él desfilaron muchos testigos, en su mayoría mujeres.

Hasta ayer tarde no se había decretado ningún procesamiento.

Anoche regresó el señor de Benito a Mahón.

Ayer siguió la entrega y recogida del trigo y cebada, procedente del pallebot «Lorentico». Al medio día se hizo un perifoneo calculando que se han recuperado más de 240 cuarteras de trigo y 100 de cebada.

Cuando se produjeron los sucesos se habían cargado ya 490 cuarteras y 140, respectivamente.

En la reunión celebrada en el casino «17 de Enero» el miércoles por la tarde se acordaron las siguientes peticiones, que fueron entregadas al Ayuntamiento:

«Restablecer los precios que regían antes de la guerra, o aumentados en pequeña proporción, para los productos de Ciudadela, tales como leña, carbón, queso, carne, frutas, hortalizas, leche, legumbres, trigo, etc.»

«Prohibir la exportación de todos los artículos alimenticios.»

«Aumentar los jornales y amparar a los obreros que carezcan de trabajo.»

«No permitir que los empleados del Ayuntamiento se convirtieran en acaparadores y explotadores del pueblo, hoy tan necesitado.»

«Vender con un tanto por ciento prudencial de beneficio los artículos que vengan de fuera, prescindiendo las tiendas de comestibles de intermediarios y almacenistas que no sirven más que para encarecer todas las cosas.»

«Pedir rebaja de alquileres de casas, así como del alumbrado eléctrico.»

«Que se dé por terminado el asunto del trigo y del carbón para evitar conflictos mayores.»

«Evitar que se embarque ganado por alguna playa de nuestras costas, como se dice ha ocurrido uno de estos días.»

El Alcalde, en nombre del Ayuntamiento, contestó que haría lo posible para lograr que se vieran satisfechos tales deseos.

Posteriormente a dicha reunión los obreros zapateros han pedido a sus patronos un aumento de un veinte por ciento sobre los precios actuales, y pago de todos los utensilios que los obreros venían pagando.

Los maestros están estudiando actualmente la petición de sus obreros. Están ya muy adelantados los trabajos para la creación en Ciudadela de una sociedad obrera de resistencia cuyo principal núcleo serán los obreros zapateros, pero pudiendo formar parte también los de otros oficios.

Al medio día de ayer llegó a Ciudadela el señor Delegado del Gobierno.

Acudió a recibirle el Alcalde señor Conde de Torre Saura.

Por la tarde se celebró una reunión de propietarios presidida por el señor Delegado en la que se prometió hacer lo posible para mejorar la situación del pueblo y mantener los precios de tasa establecidos por la Junta de Subsistencias.

COTIZACION DE LA PLATA

Facilitada por la casa Caplain Sain André et Fils de Paris

Table with 2 columns: Description of silver items (e.g., Plata fina, Oro fino) and their prices in Pesetas. Includes items like 'Gran surtido de cadenas plata para limosneros' and 'Plata 600'.

Facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueroa y C. de Barcelona

Table with 2 columns: Description of silver items and their prices in EL KILOGRAMO. Includes items like 'Platino', 'Oro fino', and 'Plata fina'.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

Table with 2 columns: Market data including 'Del 23 Agosto' and various commodity prices for items like 'Interior serie A', 'Exterior serie A', and 'Nortes'.

Banco de Menorca

Capital: 1.000.000 de pesetas

Compramos y vendemos en el acto y a los siguientes cambios, los valores detallados a continuación, librando para las operaciones de venta la correspondiente póliza.

Table with 3 columns: Description of bank operations (Interior 4%, Amortizable 5%), Compras, and Vendemos. Includes the date '24 de Agosto de 1918'.

ATENE POPULAR

Sección de Foot ball

Mañana domingo a las cinco en el campo del M. F. C. tendrá lugar un gran partido entre los equipos «Menorca 70» y «Deportivo A. P.» El encuentro será reñido debido a ser los dos teams muy igualados.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTRO CORRESPONSAL Y DE LA AGENCIA RADIO

La batalla de Occidente se desarrolla en un frente de 150 kilómetros. -- Notables avances de los aliados. -- Toma de Albert por los ingleses. -- Noyon desbordado por el norte y por el sur

La guerra mundial

La ofensiva de Foch

Brillantes operaciones de los ingleses.

Londres 25.—Se reciben las interesantes noticias oficiales siguientes: Los ingleses se han apoderado de la importante plaza de Albert y de las pendientes al norte de Bray donde el enemigo opuso fuerte resistencia.

Rechazamos los contraataques iniciados por los alemanes para recuperar el terreno perdido.

El sector de Albert ha sido completamente desalojado por el enemigo ante el empuje de los nuestros.

En esta operación capturamos mil quinientos prisioneros.

Progresamos por el sur de Beaucourt, a la izquierda del Ancre y en Achiet-le-Grand.

Después de empeñarnos en una serie de ataques y contraataques en este último restablecimos nuestras posiciones y capturamos doscientos prisioneros.

En dos días hemos capturado cinco mil. Hemos conquistado también la posición de Royenneville.

Progresamos al este de Merville en dirección a Neuf Berquin. Igualmente alcanzamos exitos al norte de Bailleul.

Se descubre un monstruo A cinco kilómetros de Guiscard los aviadores aliados han descubierto el emplazamiento de una pieza de largo alcance (cañón monstruo).

Las escuadrillas aéreas bombardearon dicho emplazamiento y los alemanes retiraron el cañón.

Opinión de un crítico

París.—El crítico militar de La Liberté dice que desaparecida la bolsa que en la línea alemana se formó en Junio continuará el avance de los aliados.

Roye, añade dicho comentarista, se rendirá. Los ingleses, dice por último, podrán dirigirse hacia Croisilles y Baupème.



Sábado 24. A las siete y a las diez

«El éxito de los éxitos!» PANOPTA

Ultimo día de los episodios primero y segundo: En las garras del bandido y En las entrañas del bosque.

Estreno de los episodios tercero y cuarto: La caverna en llamas y La casa del misterio en el fondo del lago.

Domingo a las diez.—Tercero y cuarto episodios de PANOPTA.

El día 7 del próximo Septiembre empezará la proyección de la Serie de Oro del Salón Victoria con MARTIR.

La kaiserina enferma grave El Kaiser ha abandonado precipitadamente el cuartel general para dirigirse en tren rápido a Cassel. Ha emprendido Guillermo Hohenzollern este inesperado viaje, porque su esposa la Emperatriz está gravemente enferma a causa de las emociones recibidas al visitar los hospitales alemanes actualmente atestados de heridos.

Los ingleses avanzan Londres 25.—En Lihons, al sur del Somme y en el valle del río Bojeul progresamos en diversos puntos. Hemos rechazado dos ataques contra Beancourt.

En el sector del Lys avanzamos por Letonset y Neuf Berquin sin perder el contacto con el enemigo. Hemos rechazado briosamente un ataque a Bailleul.

La batalla se extiende París 25.—Desde Heluterne hasta Reims, en un frente de ciento cincuenta kilómetros, sostenemos una única batalla que por ahora se desarrolla favorablemente a nuestras armas.

Noyon a punto de caer La importante plaza de Noyon ha sido desbordada al norte y al sur de los ejércitos aliados.

Granizada ardiente Los aviadores franco-ingleses han bombardeado eficazmente las plazas alemanas de Francfort, Colonia y Treves.

Leña para vender Pedro Pons Olives (a) Tort pone en conocimiento de sus clientes y del público en general que a contar del día 20 corriente, la leña aserrada de acebuche «uastre», encina y mafa, propia para estufas y cocinas económicas, se servirá a domicilio al precio de 2'25 pesetas los 40 kilos.

Los encargos deben hacerse: Calle Cifuentes número 128 y calle Prieto y Caules 180. (Cochera d'es Tort.)

COMPRA DE PALOMOS.—En la calle de San Clemente (Camino de las Viñas) número 52, se pagan los palomos a 0'90 pesetas la pieza.

Crédito Mercantil de Menorca Entregamos los bonos y residuos correspondientes a las acciones del Banco de España.

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva

# SALUS EST VITA

La Salud es la vida

y la salud se obtiene y conserva purgándose con frecuencia con el purgante

## ZEA

que es eficaz, agradable, inofensivo y económico, pues solo cuesta

**25 CÉNTIMOS**

**Dolor de cabeza**

## GRIPPE

enfriamientos, dolores de muelas, oídos, etc., se curan rápidamente con el

## Sello ZEA

el cual corrige y evita los molestos

**Dolores del período**

## Lacto ZEA

Se recomienda para aumentar la secreción láctea en las recién paridas y en aquellos casos en que por ser deficiente la leche el niño no gana en peso

Caja de 30 papeles, 350 pesetas

## KOPROL Laxante excelente

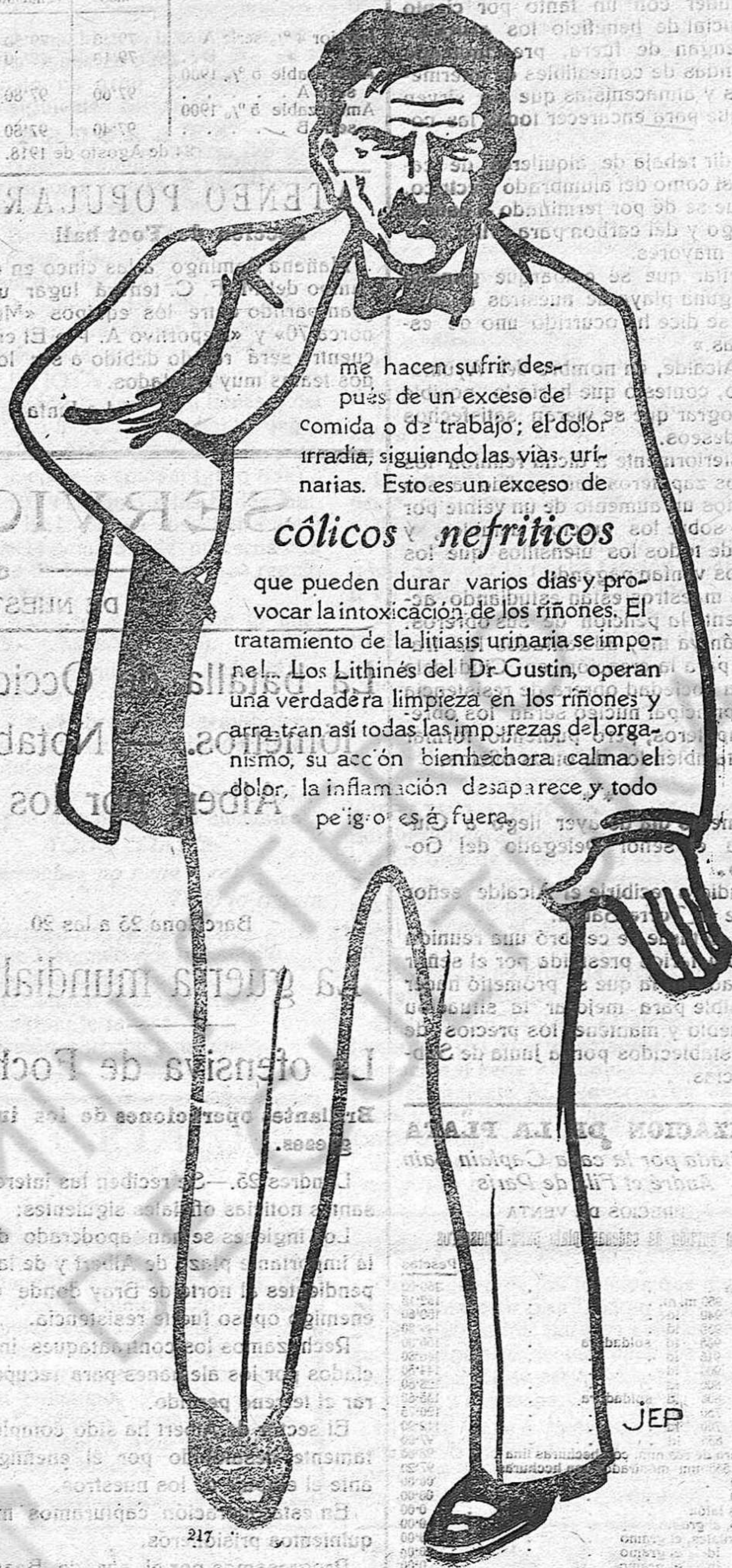
**UNA PESETA**

DE VENTA EN TODOS LOS CENTROS DE ESPECIFICOS, FARMACIAS Y DROGUERIAS BIEN SURTIDAS.

Representante en Menorca: Don Lorenzo Olives, an Elias, 70, Mahón. Especialidades ZEA. -- Fortuny, 13. -- BARCELONA.

El Laboratorio Farmacéutico ZEA, cuyos preparados tienen su característica especial y bien definida, no necesita para forzar su venta hablar en forma despectiva de sus similares y reconoce que preside en la elaboración de ellos el mismo criterio de absoluta honradez que el usado al preparar las especialidades ZEA

# Mis riñones...



me hacen sufrir desde un exceso de comida o de trabajo; el dolor irradia, siguiendo las vías urinarias. Esto es un exceso de cólicos nefríticos

que pueden durar varios días y provocar la intoxicación de los riñones. El tratamiento de la litiasis urinaria se impone. Los Lithinés del Dr. Gustin, operan una verdadera limpieza en los riñones y arrastran así todas las impurezas del organismo, su acción bienhechora calma el dolor, la inflamación desaparece y todo peligro es a fuera.

## Los Lithinés del Dr. Gustin

disueltos en un litro de agua, producen un agua mineral deliciosa para beber y aún pura, que se mezcla fácilmente a todas las bebidas, especialmente al vino, al cual da un sabor exquisito.

**12 paquetes hacen 12 litros de agua mineral, por 120 Pesetas**

Depositorio único para España: M. DALMAU OLIVERES, Paseo de la Industria, 14, BARCELONA

## Motores marinos en venta

	PESETAS
1 Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch.	4.000'00
» 6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
» 2 1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille»	1.100'00
» 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo.	750'00
» 5 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha «Evinrude»	2.000'00
» 3 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	775'00
» 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	575'00
» 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916.	675'00
» 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917.	800'00
» 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usado en buen estado.	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

Manuel Beltrán Llabrés

San Fernando, 34. -- MAHON.

## LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios, que combata ninguna idea política ni religiosa.

I. **¡Siempre adelante!**  
Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan la voluntad del joven hacia el Ideal de la vida intensa.

II. **Abrirse paso.**  
Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

III. **El poder del pensamiento.**  
Enseñanza de cuanto influye en el bienestar y en la dicha humana la autogestión y el dominio de la voluntad. Contiene además LOS ATRACTIVOS PERSONALES.

IV. **La iniciación en los negocios**  
Guía y consejo del joven que emprende la senda de la vida de acción y necesita luchar.

V. **El éxito comercial.**  
En este volumen se han reunido los dos libros que constituyen el nexo de correlación para obtener el éxito comercial. Se estudia en ellos la influencia que la armonía entre patronos y dependientes puede ejercer para el éxito en los negocios.

VI. **Actitud victoriosa.**  
Libro de iniciación, aliento y triunfo en las luchas por la vida.

VII. **Paz, poder y abundancia.**  
Libro de terapéutica mental, medicina espiritual y guía para la vida sencilla y feliz.

XX. **La alegría del vivir.**  
He ahí el libro de la vida placida y feliz; la realización del ideal de bienestar y reposo; el descanso mental después de la lucha.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. -- Encuadernado, 5 ptas.  
Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## ESTABLECIMIENTO

### EL GRAMOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

Compañía del gramofono

S. A. ESPAÑOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: **Caruso, Tita Ruffo, Batistini, Amato, Adolina Pati, etc., etc.**

Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos.

Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de cuerdas armónicas, Venta de guitarras, bandurrias, laúdes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas.

Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquestas

Juan Lladó, Dr. Orfila, 58, Mahón

PIEDRAS SIMILIS para la fabricación de «bubillas» para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas 17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C. S. Fernando, 34.

OBRA NUEVA

Las metamorfosis de un erudito

(Novela ejemplar)

ANGEL RUIZ Y PABLO

Precio: Dos pesetas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

CAFETIN PARA VENDER por falta de salud del dueño. Calle Gracia 186. Informes en el mismo